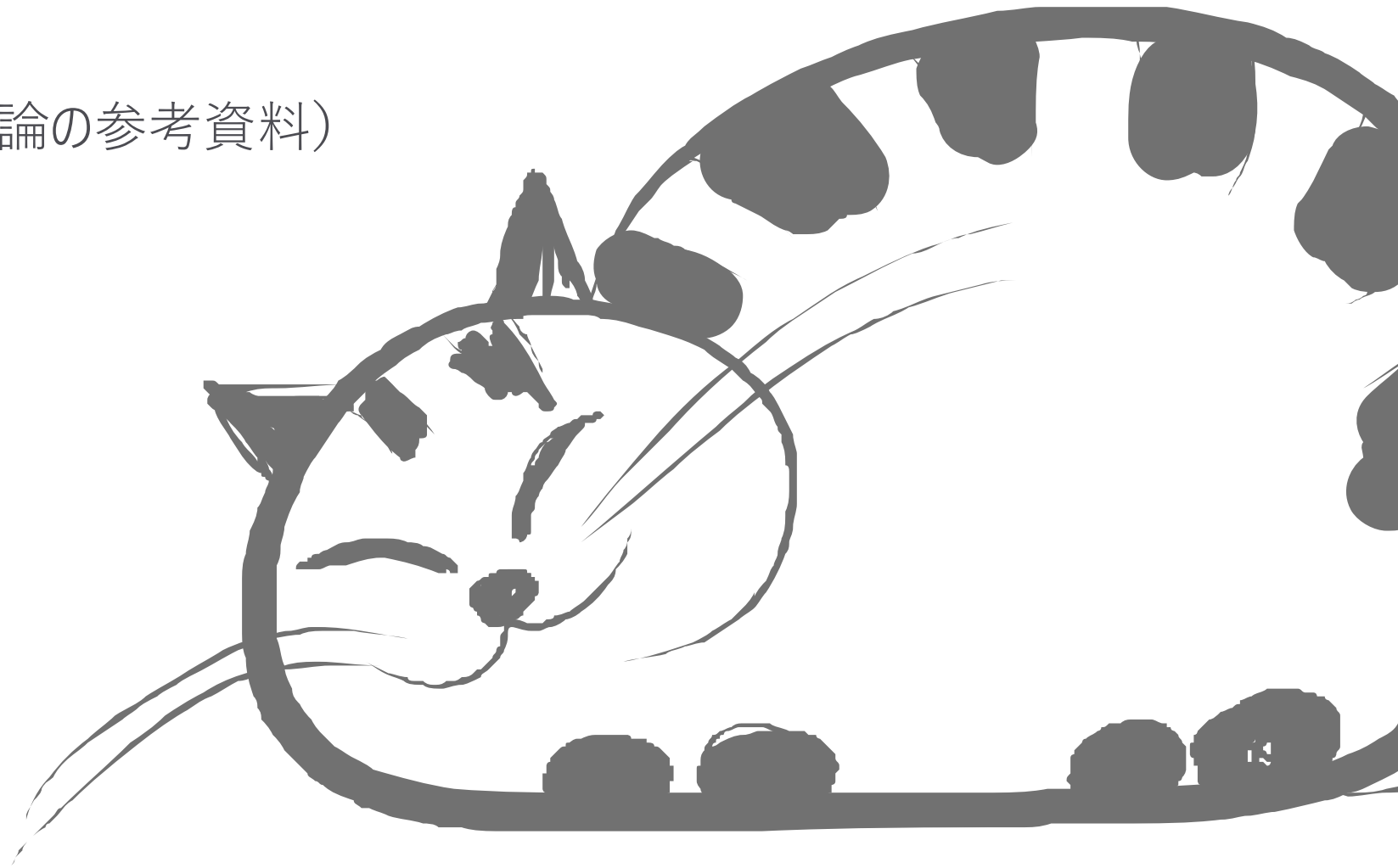


第7課 弁論大会

ユニット3 鳥獣戯画（李の弁論の参考資料）



学习目标

1. 能够谈论准备的情况。
2. 能够谈论做出的决定。
3. 能够询问做事的方式、方法或时间、地点。
4. 能够总结语篇素材的要点，写出讲演稿。

学习要点

ユニット3

- | | |
|--------------------------|--------------|
| ① N 1からN 2にかけて〈时间、空间、范围〉 | ②Nに及ぶ〈达到〉 |
| ③ ～と言える〈提出主张〉 | ④Nからなる〈构成〉 |
| ⑤N を通して〈途径、手段〉 | ⑥V ず 〈动作的否定〉 |

01

読解文



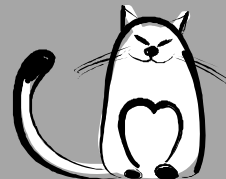
02

新出単語



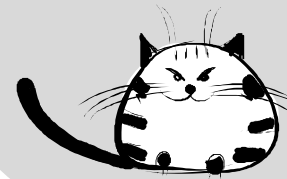
03

文法



04

練習用単語



P180

鳥獣戯画

(李の弁論の参考資料)

『鳥獣戯画』とは日本の最も有名な絵巻で、今から800年ほど前、平安時代の終わり頃から鎌倉時代の初め頃にかけての作品である。 分かれる

甲、乙、丙、丁の4巻に分かれ、それぞれ長さ10メートルにおよぶ絵巻物である。特に甲巻と乙巻は秀逸で、甲巻に登場する兎や猿、蛙は人間のように表情やしぐさが豊かである。まさに中世日本のファンタジーの世界であり、現代の漫画の原点と言える。

P180

鳥獣戯画

(李の弁論の参考資料)

甲巻

11種の動物が登場し、人間の行事や催事を行う。全4巻のなかで知名度も人気度も最も高い。

絵の左には倒れた蛙が、絵の中央には犯人を見つけた仲間の蛙が、絵の右には蛙を倒した犯人の猿がいる。猿を蛙と兎が追いかける理由が、ストーリーになって読み取れる。

P180

鳥獸戯画

(李の弁論の参考資料)

絵の右の方では蛙と兎が相撲をしている。絵の中央では蛙が兎を投げ飛ばしている。このため、右側の場面から左側の場面へ漫画のコマ割りのように時間の流れと場面展開が読み取れる。また、小さな蛙が大きな兎を投げ飛ばすことが、応援したい気持ちや爽快感を呼び起こしている。

P181

鳥獸戲画

(李の弁論の参考資料)

乙巻

動物図鑑のような巻。前半は牛、鷹など日本で見られる動物、後半は虎や象など日本に生息しない動物や、麒麟や龍など空想上の動物が登場する。

丙巻

前半が人物戯画、後半が動物戯画からなる。

P181

鳥獣戯画

(李の弁論の参考資料)

老尼と若い僧による「首引き」。弱そうに見える老尼が優勢になっている。僧や尼が身近に感じられる作品。

丁巻

人物中心で、擬人化の動物は登場しない。

ふんどし姿で綱を引く男たち。綱が切れた瞬間、大転倒。

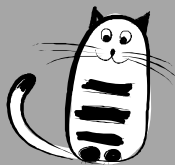
P182

李東のスピーチの原稿を書くためのメモ

1. 『鳥獣戯画』という絵巻は「日本最古の漫画」だ。
2. 動物を通して人間社会を反映したユーモアあふれる作品。
3. 色彩や文字を使わず、見た人の心を掴む不思議な魅力を持っている。つかむ
4. 現代のアニメのようなストーリー展開とキャラクター性がある。
5. 「弱いものを応援する」という日本社会の価値観が読み取れ、中世と現代を結び付けている。
6. 古代中国は、どんな絵巻が有名か。
7. 中国の古代と現代を結び付ける文化には何があるか。

01

会話



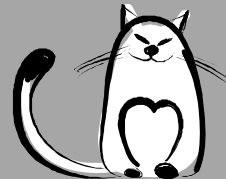
02

新出単語



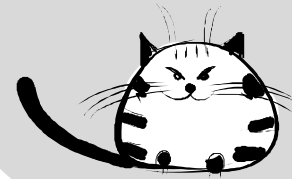
03

文法



04

練習用単語





新出単語 (P40)

1. **鳥獣戯画** (ちょうじゅうぎが) ⑤ <名> : 鸟兽人物讽刺画; 滑稽画
 鳥獣 (ちょうじゅう) ① <名> : 鸟兽 鳥とり 怪獣かいじゅう
 戯画 (ぎが) ① <名> : 讽刺画; 滑稽画
2. **参考** (さんこう) ① <名> : 参考 参考資料
3. **絵巻** (えまき) ①① <名> : 画卷; 卷轴
4. **ほど** ① <名> : 程度; 限度
5. **平安時代** (へいあんじだい) ⑤ <固名> : 平安时代 平和へいわ 安全
6. **鎌倉時代** (かまくらじだい) ⑤ <固名> : 镰仓时代



新出単語 (P40)

7. 甲 (こう) ① <名> 甲, 十干的第一
8. 乙 (おつ) ① <名> 乙, 十干的第二
9. 丙 (へい) ① <名> 丙, 十干的第三
10. 丁 (てい) ① <名> 丁, 十干的第四
11. 卷 (かん) ① <名> 卷; 本 いっかん にかん 三卷さんかん
12. 分かれる ③ <自 II> 分开; 划分 勝負が分かれた
13. 及ぶ (およぶ) ④ <自 I> 涉及; 波及; 达到 に及ぶ
14. 絵巻物 (えまきもの) ④ <名> 画卷; 手卷



新出単語 (P40)

15. 秀逸 (しゅういつ) ① < 形 II > : 优秀; 隽秀; 出众
16. 兎 (うさぎ) ① < 名 > : 兔子
17. 猿 (さる) ① < 名 > : 猴; 猿
18. 蛙 (かえる・かわず) ① < 名 > : 蛙; 青蛙
19. 表情 (ひょうじょう) ③ < 名 > : 表情 情報じょうほう
20. しぐさ『仕草』①① < 名 > : 做法; 行为; 动作
21. まさに (正に) ① < 副 > : 正是
22. 中世 (ちゅうせい) ① < 名 > : 中世 (镰仓、室町时代) 世界せかい



新出単語 (P41)

23. **ファンタジー** (fantasy) ① <名> : 想象; 幻想; 空想
24. **現代** (げんだい) ① <名> : 現代 古代こだい
25. **原点** (げんてん) ① <名> : 原点; 出发点; 根源 原因 満点
26. **-種** (-しゅ) <接尾> : 種類 種類しゅるい
27. **催事** (さいじ) ① <名> : 特别举办的活动 開催かいさい
28. **知名度** (ちめいど) ② <名> : 知名度 知識ちしき 有名ゆうめい 今度こんど
29. **倒れる** (たおれる) ③ <自II> : 倒; 倒塌; 倒下
30. **犯人** (はんにん) ① <名> : 犯人 被害者 容疑者



新出単語 (P41)

31. 仲間 (なかま) ③ <名> : 伙伴; 同伙; ~の一員
32. 倒す (たおす) ② <他Ⅰ> : 推倒; 放倒; 打倒 敵を倒す
33. 追いかける (おいかける) ④ <他Ⅱ> : 追赶; 紧跟 泥棒を~
34. 投げ飛ばす (なげとばす) ④④ <他Ⅰ> : 抛出去; 猛扔出去 人を~
35. 場面 (ばめん) ①④ <名> : 场面; 情景; 场景
36. コマ割り (こまわり) ④ <名> : 分格
37. 流れ (ながれ) ③ <名> : 流程; 情节; 流水; 系统
38. 展開 (てんかい) ④ <名・自他Ⅲ> : 展开; 展现 議論を~



新出単語 (P41)

39. **小さな** (ちいさな) ① <連体> : 小 (的) 大きな~

40. **爽快感** (そうかいかん) ③ <名> : 爽快感

爽快 (そうかい) ① <形 II> : 爽快; 清爽

-感 (-かん) <接尾> : 感; 感觉

41. **呼び起こす** (よびおこす) ④ <他 I> : 叫醒; 唤起

42. **図鑑** (ずかん) ① <名> : 图鉴

43. **前半** (ぜんはん) ① <名> : 前半; 上一半 兎うさぎ たつへび うまいぬ

44. **牛** (うし) ① <名> : 牛 ねずみ とら ひつじ さる にわとり いのしし



新出単語 (P42)

45. 鷹 (たか) ① <名> : 鷹
46. 象 (ぞう) ① <名> : 象; 大象
47. 生息 (せいそく) ① <名・自Ⅲ> : 生存; 栖息 水中に生息する
48. 麒麟 (きりん) ① <名> : (中国古代神话中的形象) 麒麟; 日语中指长颈鹿
49. 龍 (りゅう) ① <名> : (中国古代神话中的形象) 龙
50. 空想 (くうそう) ① <名・他Ⅲ> : 空想; 想象; 幻想
51. -上 (-じょう) <接尾> : 在~方面
52. 獅子 (しし) ① <名> : 狮子



新出単語 (P42)

53. 青龍 (せいりゅう) ① <名> : 青龙 (中国古代神话中的形象) びゃっこ すざく

げんぶ

54. 人物 (じんぶつ) ① <名> : 人物

55. 老尼 (ろうに) ① <名> : 老尼姑

56. 僧 (そう) ① <名> : 僧 ぼうず

57. 首引き (くびひき) ① <名> : 日本狂言曲名

58. 弱い (よわい) ② <形 I> : 弱的 強い

59. 優勢 (ゆうせい) ① <名> : 优势

60. 目 (め) ① <名> : 目 目付 目付



新出単語 (P42)

61. 擬人化 (ぎじんか) ① < 名・他 III > : 拟人化

擬人 (ぎじん) ① < 名・他 III > : 拟人; 比作人

62. ふんどし ① < 名 > : (相扑选手穿的) 兜裆布

63. 姿 (すがた) ① < 名 > : 姿态; 样子; 装束

64. 綱 (つな) ② < 名 > : 粗绳

65. 大転倒 (おおてんとう・だいてんとう) ③ < 名・自他 III > : 严重地跌倒; 重重跌倒

66. 最古 (さいこ) ① < 名 > : 最早; 最古老

67. 通す (とおす) ① < 他 I > : 通过; 穿过



新出単語 (P43)

68. ユーモア (humor) ① <名> : 幽默 ユーモラス

69. 色彩 (しきさい) ① <名> : 色彩; 倾向

70. 掴む (つかむ) ② <他 I> : 抓住; 得到

71. 不思議 (ふしぎ) ① <形 II> : 不可思议; 奇怪

72. 魅力 (みりょく) ① <名> : 吸引力; 魅力

73. キャラクター (character) ②① <名> : 性格; 形象; 特质; 人设



新出単語 (P43)

74. 価値観 (かちかん) ②③ <名> : 价值观

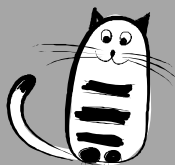
価値 (かち) ① <名> : 价值

-観 (-かん) <接尾> : 观; 观点

75. 結び付ける (むすびつける) ⑤ <他II> : 结合; 联系; 拴上 ひもを～

01

会話



02

新出単語



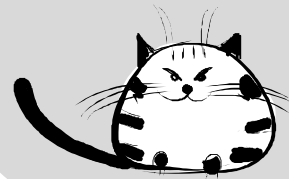
03

文法



04

練習用単語





文法 (P182)



N 1からN 2にかけて〈时间、空间范围〉

意义: 表示事件、现象存在的时间或空间范围。

译文: 从.....到.....



接续: 表示时间或处所的名词 + から + 同类名词 + にかけて

修饰名词时, 使用「N 1からN 2 にかけてのN 3」的形式。

- (1) 今から800年ほど前、平安時代の終わり頃から鎌倉時代の初め頃にかけての作品である。
- (2) この病気は夏から秋にかけて流行する。りゅうこうする
- (3) 今晚、関東から東北にかけて大雨になるそうだ。おおあめ
- (4) 肩から腕にかけて痛みを感じる。

与「N 1からN 2 まで」相比, 「N 1からN 2 にかけて」一般不表示明确的起点和终点, 只表示大致的时间或空间范围。





練習

翻訳（ほんやく）しましょう。

1.这种鱼从9月到10月会产卵。うむ

⇒

2.明天从北海道到冲绳会放晴吧。

⇒

3.这个是秋天到冬天会吃的料理。

⇒



文法 (P182)



Nに及ぶ〈达到〉 およぶ

意义:表示达到的数值、范围或程度,与数量名词共现时为主观大量的表达方式。



译文:达到.....; 涉及.....; 波及.....

- (1) それぞれ長さ10メートルに及ぶ絵巻物である。
- (2) 約3か月に及ぶ撮影は、体力が必要だ。さつえい
- (3) 10日から続いた雨の被害は、九州各地に及んだ。とおか きゅうしゅうかくち
- (4) 話題は文学だけでなく、社会や国際問題にも及んだ。





練習

翻訳（ほんやく）しましょう。

1.长达六个小时的直播结束了。なまほうそう 終了する 終わるおわる

⇒

2.出版了全50卷的畅销书。ベストセラー 出版する

⇒



文法 (P183)



～**と言える**〈提出主张〉 言う⇒言える

意义:用于提出主张或做出判断。

译文:可以说.....; 可以认为.....

接续: 简体句子+ と言える

Ⅱ类形容词词干/名词+ と言える



说明:多用于书面语。

- (1) まさに中世日本のファンタジーの世界であり、現代の漫画の原点**と言える**。
- (2) これらのデータは、世界経済の状況を反映している**と言える**。
- (3) 近くに商店街があって、買い物には非常に便利**と言える**だろう。
- (4) パソコンを使わない仕事のほうが今では珍しい〔少见, 稀有〕 **と言える**かもしれない。





練習

翻訳（ほんやく）しましょう。

1.好好洗手的话可以说没有问题。

⇒

2.烟花大会可以说是日本夏天的风景诗。

⇒



文法 (P183)



Nを通して〈途径、手段〉 として

Nを通じてつうじて

意义:表示利用某种途径或手段达到目的。

译文:通过.....



(1) 動物**を通して**人間社会を反映したユーモアあふれる作品。

(2) インターネット**を通して**必要な情報を入手する。にゆうしゆ

(3) アンケート調査**を通して**大学生の経済状態がわかった。

(4) 今の時代、私たちは、SNS **を通して**世界中の人々と繋がっている [连接] 。

せかいじゅう つながっている





練習

翻訳（ほんやく）しましょう。

1. 想要通过技术为社会做出贡献。 ぎじゅつ 貢献する

⇒

2. 通过SNS共享信息。 情報 共有する きょうゆう

⇒



文法 (P183)



Nからなる〈构成〉

意义:表示事物的组成部分。



译文 :由 组成 ;由 构成

- (1) 前半が人物戯画、後半が動物戯画からなる。
- (2) 水は水素 [氢] と酸素 [氧] からなる。すいそ さんそ
- (3) 卒業論文は5つの章からなっている。しょう
- (4) チームは6人のメンバーからなっている。





練習

翻訳（ほんやく）しましょう。

1.由7盘组成的午餐大约5000日元。皿さら

⇒

2.由100个以上的岛屿组成的威尼斯是水之都。しまじま みやこ

⇒



文法 (P184)



V ず 〈动作的否定〉

意义: 否定动作或变化的发生, 在句中用于中顿或并列。

译文: 不.....

接续: Vない+ ず する→せず



说明: 用于书面语或惯用的表达方式, 口语中使用「V なくて」或「V ないで」。

- (1) 色彩や文字を**使わず**、見た人の心を掴む不思議な魅力を持っている。
- (2) 夏休みはどこにも**行かず**、家でのんびり過ごした。勉強もせず
- (3) 大学生なのに、毎日**勉強もせず**、ゲームに熱中 [着迷] している。ねっちゅう
- (4) 他人の意見を**聞かず**、自分がすべて正しいと思っている人がいる。





練習

翻訳（ほんやく）しましょう。

1.不学习，光玩。Vてばかりいる

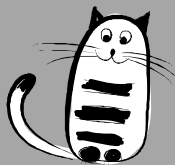
⇒

2.不使用电脑，用笔写。

⇒

01

会話



02

新出単語



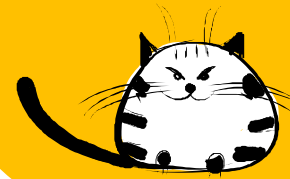
03

文法



04

練習用単語





練習用単語 (P43)

1. イチゴ『苺』① <名> : 草莓 りんご バナナ すいか もも ぶどう
2. 北海道 (ほっかいどう) ③ <固名> : 北海道
3. 沖縄 (おきなわ) ① <固名> : 冲绳
4. 西郷隆盛 (さいごうたかもり) ①-② <固名> : 西乡隆盛
5. 幕末 (ばくまつ) ① <名> : 幕府末期 期末 年末 週末
6. 明治 (めいじ) ① <固名> : 明治; 明治时期
7. 産む (うむ) ① <他I> : 生 (孩子) ; 得出; 产出
8. 関東 (かんとう) ① <固名> 关东地区 関西かんさい



練習用単語 (P43)

9. 東北 (とうほく) ① < 固名 > : 东北地区 東ひがし 西にし 南みなみ 北きた
10. 雨雲 (あまぐも) ① < 名 > : 雨云; 阴云 雨あめ 雨具あまぐ
11. およそ① < 名・副 > : 大约; 大概
12. トレーニング (training) ② < 名・他Ⅲ > : 训练; 锻炼; 练习 筋肉の～
13. 乗り越える (のりこえる) ④③ < 他Ⅱ > : 跨过; 超过
14. 生放送 (なまほうそう) ③ < 名・他Ⅲ > 现场直播; 直接播出
生- (なま-) < 接頭 > : 现场; 直接; 鲜; 生
放送 (ほうそう) ① < 名・他Ⅲ > : 播出; 播放; 播送



練習用単語 (P44)

15. 終了 (しゅうりょう) ① <名・自他III> : 结束
16. ベストセラー (best-seller) ④ <名> : 畅销书
17. 道具 (どうぐ) ① <名> : 工具 道みち
18. 代表作 (だいひょうさく) ③ <名> : 代表作
19. 危機 (きき) ①② <名> : 危机; 险关 危険きけん
20. しっかり③ <副> : 结实; 坚固; 充分



練習用単語 (P44)

21. 自己管理 (じこかんり) ③ <名> : 自我管理

自己 (じこ) ① <名> : 自我; 自己 自己紹介

管理 (かんり) ① <名・他III> : 管理 管理人かんりにん

22. 特徴 (とくちょう) ① <名> : 特征 特別とくべつ

23. 民族 (みんぞく) ① <名> : 民族 家族かぞく

24. ランチ (lunch) ① <名> : 午餐 昼ご飯

25. 島々 (しまじま) ② <名> : 群岛; 诸岛 日々ひび

26. バネチア (Venezia) ①② <固名> : 威尼斯



練習用単語 (P44)

27. 都 (みやこ) ① <名> : 京城; 首府

28. 白ごま (しろごま) ① <名> : 白芝麻 黒ゴマ

29. 野菜だし (やさいだし) ④ <名> : 蔬菜汤

だし『出汁』② <名> : 汤; 汤汁

30. 餡 (あん) ① <名> : (饺子、包子、面包等的) 馅儿

31. 味わい (あじわい) ① <名> : 风味; 味道

32. 弱冠 (じゃっかん) ① <名> : (男子) 年少; 二十岁; 弱冠

33. 現役 (げんえき) ① <名> : 现役; 在职 現在 げんだい



練習用単語 (45)

34. バンド (band) ①① <名> : 乐队; 皮带; 腰带
35. 貢献 (こうけん) ① <名・自Ⅲ> : 贡献 ~に貢献する
36. 共有 (きょうゆう) ① <名・他Ⅲ> : 共有; 共享
37. ものづくり③ <名> : 制作物品
38. 目指す (めざす) ② <他Ⅰ> : 以.....为目标
39. 懸命 (けんめい) ① <形Ⅱ> : 拼命; 奋力; 竭尽全力
40. 年代 (ねんだい) ① <名> : 年代
41. 描く (えがく) ② <他Ⅰ> : 画; 描绘; 描写



練習用単語 (P45)

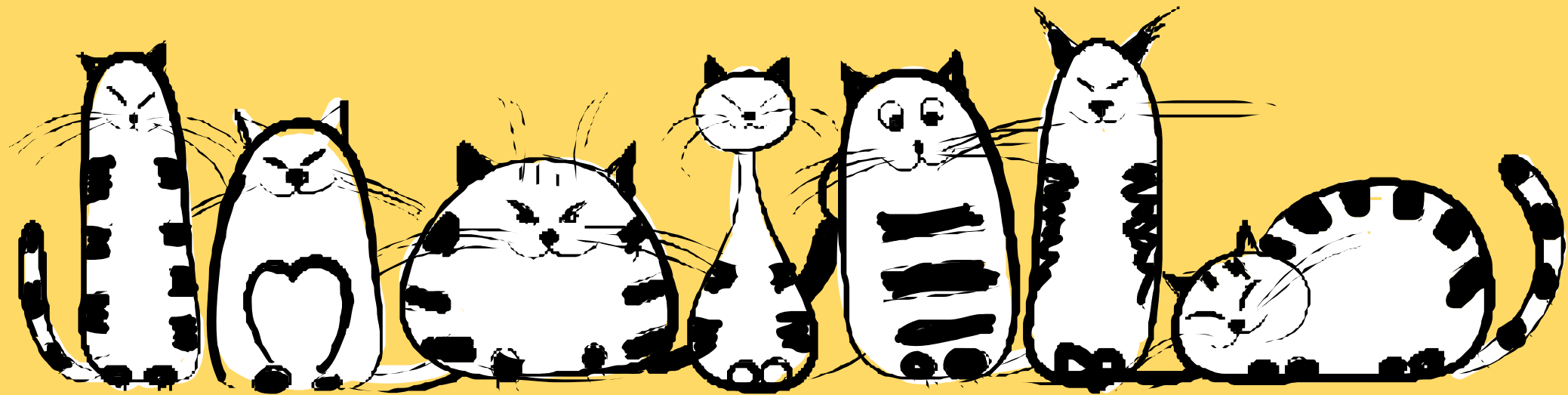
42. 抱えこむ (かかえこむ) ④ < 他I > : 双手抱; 怀抱; 抱有; 负担 荷物を ~

43. 手書き (てがき) ① < 名 > : 手写, 手书

44. 購入 (こうにゅう) ① < 名・他III > : 购入; 购买

45. 進める (すすめる) ① < 他II > : 推进; 推动 交渉を進める

46. 起業 (きぎょう) ①① < 名・他III > : 创业 企業きぎょう



课文翻译

所谓的“鸟兽人物画”是日本最有名的画卷，距今八百年左右以前，大概是平安时代的终末到镰仓时代的初始的作品。

分为甲乙丙丁四卷，是每卷都达到十米的画卷。尤其是甲卷和乙卷很出众。甲卷出现的兔子，猴子和青蛙，像人一样表情和动作很丰富。可以说，正是中世日本的幻想世界，是现代漫画的原点。

甲卷

有11种动物出现，举办人类的仪式和活动。在全四卷当中是知名度和人气最高的。

画左边有倒下的青蛙，画中间是找到犯人的同伴青蛙，画右边有放倒青蛙的犯人猴子。青蛙和兔子猴子追赶的理由成了故事，能够读出来。

画右边青蛙和兔子在相扑，在画中间青蛙把兔子扔出去。因此从右边的场景到左边的场景像漫画的分镜一样可以看出来时间的流逝和情景展开。还有，小青蛙向大兔子投掷的场景，唤起了想要应援的心情和爽快感。



课文翻译

乙卷

像是动物图鉴的画卷，前半部分是牛，鹰等在日本可以见到的动物，后半部分是老虎大象等不在日本栖息的动物，还有麒麟和龙等想象的动物。

丙卷

前半部分是人物戏画，后半部分是动物戏画。

老尼姑和僧侣用脖子拔河，看上去很弱的老尼姑占了优势，能够切身了解僧侣和尼姑的作品。

丁卷

以人物为中心，没有拟人化的动物。

穿着兜裆布拉着绳子的男人们。绳子断裂的瞬间，重重跌倒。



课文翻译

李东演讲稿笔记

- 1.《鸟兽戏画》画卷是“日本最古老的漫画”。
- 2.通过动物反映人类社会的幽默作品。
- 3.不使用色彩和文字，抓住看的人的心的不可思议的魅力。
- 4.像现代动画一样的故事展开和角色性。
- 5.“支持弱者”的日本社会价值观被解读，将中世纪和现代联系在一起。
- 6.古代中国，什么样的画卷有名。
- 7.中国古代与现代相结合的文化有哪些。

